

ACADEMIA  
HONDUREÑA  
DE LA LENGUA

**ACADEMIA HONDUREÑA  
DE LA LENGUA**

**INFORME DE AUDITORIA  
EXTERNA**

**INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES  
SOBRE EL ESTADO DE RENDICIÓN DE CUENTAS**

A la Junta Directiva de la  
Academia Hondureña de la Lengua

Hemos auditado el estado de rendición de cuentas de los recursos en donación de la secretaria de Finanzas (SEFIN) a la **Academia Hondureña de la Lengua**, correspondiente al período comprendido del 1ro de enero al 21 de diciembre de 2021, así como notas explicativas del estado de rendición de cuentas y de que incluyen un resumen de las políticas contables significativas.

En nuestra opinión, el estado financiero antes mencionado presenta fielmente, en todos sus aspectos materiales, los ingresos y desembolsos de la Academia Hondureña de la Lengua, por el período comprendido del 1ro de enero al 21 de diciembre de 2021, de conformidad con las políticas contables descritas en la Nota 1(b) a los estados financieros.

***Fundamentos para la Opinión***

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría (NIA). Nuestras responsabilidades conforme a dichas normas se describen más adelante en la sección Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de los estados financieros de nuestro informe. Somos independientes de la Entidad de conformidad con el Código de Ética para Contadores Públicos emitidos por el Consejo de Normas Internacionales de Ética (IESBA), y hemos cumplido con las demás responsabilidades de ética de conformidad con esos requerimientos en Honduras y con el Código de Ética del IESBA.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y apropiada para nuestra opinión.



### ***Párrafo de énfasis-Base contable***

Llamamos la atención sobre la Nota 1(b) del estado financiero, en la que se describe la base contable. El estado financiero ha sido preparado con el fin de proporcionar información a la administración de la Academia Hondureña de la Lengua. En consecuencia, estos estados financieros se consideran de propósito especial. Nuestra opinión no ha sido modificada en relación con esta cuestión.

### ***Responsabilidad de la administración y de los encargados del gobierno de la Entidad en relación con el estado financiero***

La administración de la Academia Hondureña de la Lengua es responsable de la preparación y presentación fiel de los estados financieros de conformidad con el criterio contable que se describe en la Nota 1(b) lo cual incluye determinar que el criterio de caja constituye una base contable aceptable para la preparación del estado financiero en función de las circunstancias. Asimismo, la administración del Proyecto es responsable del control interno que considere necesario para permitir la preparación del estado financiero libre de incorrección material, debida a fraude o error.

### ***Responsabilidad de los auditores en relación con la auditoría del estado financiero***

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que el estado financiero en su conjunto está libre de incorrección material, debido a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión. Una seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con las NIA siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones erróneas pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en el estado financiero.

Como parte de una auditoría de conformidad con las NIA, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en los estados financieros, debido a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión.

El riesgo de no detectar una incorrección material debido a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debido a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas o la elusión del control interno.

- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos la adecuación de las políticas contables aplicadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por la dirección.
- Concluimos sobre lo adecuado de la utilización, por la dirección, del principio contable de Entidad en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la institución para continuar como Entidad en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en el estado financiero o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, hechos o condiciones futuras pueden ser causa de que la Entidad deje de ser una Entidad en funcionamiento.
- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido del estado financiero, incluida la información revelada, y si el estado financiero representa las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran la presentación fiel.
- Nos comunicamos con los responsables del gobierno de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificada y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.



*PKF Tovar López*

**Tovar López - PKF & Co.**

Firma Miembro de PKF International, Ltd.

Tegucigalpa, M.D.C.

Enero 21, 2021



Auditoría de los Recursos en Donación de la Secretaría de Finanzas (SEFIN)  
a la Academia Hondureña de la Lengua

Estado de Rendición de Cuentas  
Del 1ro de Enero al 21 de Diciembre de 2021  
(Expresado en Lempiras)

	<u>Presupuesto</u> <u>Aprobado</u>	<u>Nota</u>	<u>Total</u> <u>Ejecutado</u>	<u>Costos Cuestionados</u>	
				<u>Inelegibles</u>	<u>No</u> <u>Documentados</u>
<b><u>INGRESOS</u></b>					
Transferencias recibidas	1,100,000	2	1,100,000		
Otros ingresos	-		109,533		
Total, Ingresos	1,100,000		1,209,533		
<b><u>DESEMBOLSOS</u></b>					
Gastos con Fondos SEFIN:					
1.- Personal	844,000	3	778,169		
2.- Gastos administrativos	88,000	4	133,600		
3.- Inversiones y actividades	157,000	5	178,185		
4.- Imprevistos	11,000		10,227		
Gastos con Fondos Propios AHL:					
1.- Gastos en personal	-		61,333		
2.- Honorarios profesionales	-		67,500		
3.- Comisión bancaria	-		4,610		
4.- Otros gastos operativos	-		20,098		
Sub-Total Desembolsos	1,100,000		1,253,722		
Exceso de (egresos) sobre Ingresos	-	6	(44,189)		

Las notas adjuntas son parte integral de los estados financieros.

Auditoría de los Recursos de los Recursos en Donación de la Secretaría de Finanzas (SEFIN) a la Academia Hondureña de la Lengua

Notas Explicativas al Estado de Rendición de Cuentas  
Del 1ro. de Enero al 21 de Diciembre de 2021  
(Expresado en Lempiras)

**1. SUMARIO DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES.**

Las políticas contables más importantes que ha adoptado la Academia se indican a continuación:

- (a) Bases para la preparación de los estados financieros. Conforme la resolución emitida por la Junta Técnica de Normas de Contabilidad y de Auditoría, de fecha 27 de agosto de 2010, la Academia Hondureña de la Lengua debería presentar sus primeros estados financieros de propósito general con base a las Normas Internacionales de Información Financiera para Pequeñas y Medianas Entidades (NIIF para PYMES) por el ejercicio que inició el 1ro. de enero de 2016. En consecuencia, estos estados financieros se consideran de propósito especial.
- (b) Estado de Rendición de Cuentas. Incluye los ingresos en efectivo, desembolsos de la Academia en el periodo auditado y muestra su acumulación al final del periodo. Las inversiones acumuladas incluyen desembolsos por sueldos de personal, adquisición de bienes, gastos de administración, otros gastos, hechos durante el periodo cubierto y muestra su acumulación al final de cada periodo.

Los registros contables de la Academia Hondureña de la Lengua son llevados sobre la base de efectivo, que es una base comprensiva de contabilidad diferente de los principios de contabilidad generalmente aceptados y de las normas internacionales de información financiera. Sobre esta base, el proyecto reconoce los ingresos cuando la Academia Hondureña de la Lengua es recibida de la Secretaría de Finanzas (SEFIN), y los desembolsos se reconocen cuando se pagan en lugar de cuando se incurren.

- (c) Uso Restringido de los Fondos. El efectivo disponible en las Cuentas de la Academia Hondureña de la Lengua es de uso restringido para ser utilizado únicamente en los fines establecidos según sus Estatutos. Los bienes adquiridos son de uso restringido para la Academia y deben mantenerse en registros contables adecuados para controlar dichos activos.
- (d) Unidad Monetaria y Tasas Cambiarias. Los registros contables del Proyecto se llevan en lempiras, moneda oficial de la República de Honduras. El tipo oficial de cambio del dólar estadounidense con



Auditoría de los Recursos de los Recursos en Donación de la Secretaría de Finanzas (SEFIN) a la Academia Hondureña de la Lengua

Notas Explicativas al Estado de Rendición de Cuentas  
Del 1ro. de Enero al 21 de Diciembre de 2021  
(Expresado en Lempiras)

relación al lempira en el mercado interbancario al 21 de diciembre de 2021 era de L24.2541 por US\$1.00.

**2. TRANSFERENCIAS EN EFECTIVO RECIBIDAS**

Durante el período de 2021, la Academia recibió transferencias de fondos de SEFIN como se detalla a continuación:

<u>Fecha de la transferencia y/o depósitos</u>	<u>Valor</u>
Marzo 02, 2021	440,000
Junio 10, 2021	440,000
Octubre 26, 2021	220,000
Total transferencias	<u>1,100,000</u>

**3. GASTOS DE PERSONAL**

Un detalle de los gastos de personal durante el periodo 2021, se presenta así:

<u>Nombre del empleado</u>	<u>Valor</u>
Jaklin Monsherrrat Urbina	169,867
Acasio Leonel Ramos	140,000
Maria Marixa Saavedra	106,166
Osman Alanid Zepeda	<u>362,136</u>
	<u>778,169</u>

**4. GASTOS ADMINISTRATIVOS**

Un detalle de los gastos administrativos durante el periodo 2021, se presenta a continuación:



Auditoría de los Recursos de los Recursos en Donación de la Secretaría de Finanzas (SEFIN) a la Academia Hondureña de la Lengua

Notas Explicativas al Estado de Rendición de Cuentas  
Del 1ro. de Enero al 21 de Diciembre de 2021  
(Expresado en Lempiras)

	<u>Valor</u>
Atenciones y reuniones	53,277
Servicios públicos	46,387
Gastos de mantenimiento	2,392
Transporte y combustible	7,455
Seguridad	6,958
Papelería, fotocopiado y otros	7,586
Material de aseo	<u>9,545</u>
	<u>133,600</u>

**5. INVERSIONES Y ACTIVIDADES**

Un detalle de las inversiones y actividades durante el período 2021, se presenta a continuación:

<u>No.</u>	<u>Nombre</u>	<u>Detalle</u>	<u>Valor</u>
1.	Larach y Cia	Varios productos	13,477
2.	Benedetto Publicidad	Adelanto a impresión de revista	79,383
3.	Adolfo Zeron Zelaya	Mueble de cocina y mesa	22,800
4.	Compucity	Laptop DEL Latitude 15-3510	15,995
5.	Jorge Alberto Amaya	Premio Rafael Heliodoro Valle	12,000
6.	Rolando López Trochez	Pintura de Ramon Amaya A.	12,000
7.	Otras actividades	Gastos e inversiones menores	<u>22,530</u>
			<u>178,185</u>

**6. CONCILIACION DEL DISPONIBLE**

La conciliación del efectivo disponible según el estado de rendición de cuentas – Fondos SEFIN, por el período comprendido del 1ro de enero al 21 de diciembre de 2021 se detalla a continuación:

Auditoría de los Recursos de los Recursos en Donación de la Secretaría de Finanzas (SEFIN) a la Academia Hondureña de la Lengua

Notas Explicativas al Estado de Rendición de Cuentas  
Del 1ro. de Enero al 21 de Diciembre de 2021  
(Expresado en Lempiras)

Saldo efectivo disponible en bancos	L <u>2,488</u>
Total efectivo disponible	L <u>2,488</u>

7. **COMPARACION DE LO PRESUPUESTADO Y EJECUTADO EN EL ESTADO DE RENDICION DE CUENTAS**

Un detalle de la comparación de lo presupuestado y lo ejecutado en el Estado de Rendición de Cuentas por el período del 1ro de enero al 21 de diciembre de 2021, se presenta a continuación:

<u>Rubros de gastos</u>	<u>Presupuestado</u> <u>Aprobado</u>	<u>Monto</u> <u>Ejecutado</u>	<u>Disponibile</u>
1.- Personal	844,000	778,169	65,831
2.- Gastos administrativos	88,000	133,600	(45,600)
3.- Inversiones	157,000	178,185	(21,185)
4.- Imprevistos	11,000	10,227	773
5.- Gastos con Fondos Propios	-	<u>153,541</u>	<u>(153,541)</u>
Sub-Total Desembolsos	<u>1,100,000</u>	<u>1,253,722</u>	<u>(153,722)</u>

# **ACADEMIA HONDUREÑA DE LA LENGUA**

## **ESTADOS FINANCIEROS**



**ACADEMIA HONDUREÑA DE LA LENGUA**  
**BALANCE GENERAL**  
**AL 31 DE DICIEMBRE 2021**

<b>ACTIVO</b>			<b>PASIVO</b>		
<b>CIRCULANTE</b>			<b>CIRCULANTE</b>		
EFFECTIVO Y EQUIVALENTES		L. 16,467.37	Prestamos por Pagar	125,330.68	L. 125,330.68
Cuenta de Ahorro	2,487.93	16,467.37			
Cuenta de Ahorro	13,819.05				
Cuenta de Cheques	160.39				
			<b>TOTAL PASIVO</b>		<b>L125,330.68</b>
<b>ACTIVO NO CIRCULANTE</b>			<b>PATRIMONIO</b>		
ACTIVO FIJO		<b>288,785.28</b>	Patrimonio	224,110.81	<b>179,921.97</b>
Mobiliario y Equipo de Oficina	99,108.93	<b>288,785.28</b>	Déficit del periodo	-44,188.84	
Equipo de Computo	27,842.06				
Biblioteca	41,285.29				
Otros Activos	120,549.00				
<b>TOTAL ACTIVO</b>		<b>L. 305,252.65</b>	<b>TOTAL PASIVO MAS PATRIMONIO</b>		<b>L. 305,252.65</b>



*Don Ramón Martínez*  
 Director Academia Hondureña de la Lengua



*Alanid Zepeda*  
 Contador 33606-5

# ACADEMIA HONDUREÑA DE LA LENGUA

## ESTADO DE RESULTADOS

De enero al 31 de diciembre 2021

(Cifras expresadas en Lempiras)

CONCEPTOS	VALOR
<b>TOTAL INGRESOS</b>	<b>1,209,532.91</b>
Fondos Recibidos de SEFIN	1,100,000.00
Ingresos por Libros y Revistas	81,316.08
Otros Ingresos	28,216.83
<b>TOTAL EGRESOS</b>	<b>1,253,721.75</b>
<b>Gastos con Fondos SEFIN</b>	
Gastos de Personal	778,169.30
Gastos Administrativos	133,600.20
Inversiones y Actividades	178,185.34
Imprevistos	10,226.48
<b>Total Gastos con Fondos SEFIN</b>	<b>1,100,181.32</b>
<b>Gastos con Fondos Propios de la Academia</b>	
Gastos de Personal	61,333.20
Gastos Administrativos	20,097.73
Gastos en Auditoria	67,500.00
Tasa de Seguridad Y Otros Gastos	4,609.50
<b>Total Gastos con Fondos de la Academia</b>	<b>153,540.43</b>
<b>DÉFICIT</b>	<b>-L. 44,188.84</b>



Ramon Martinez  
Director Academia Hondureña de la Lengua



Manid Zepeda  
Contratador 33606-5